

## Нацменьшинствам обрезали язык [23.05.2007]

Александра ГЛУХИХ

**Вчера Кабинет министров отказался внести поправки в правила об использовании языка, что могло бы позволить употреблять языки нацменьшинств в государственных и муниципальных учреждениях. По правде говоря, никто менять законодательство не планировал изначально, но повод поговорить был. Министр юстиции Гайдис Берзиньш (ТБ/ДННЛ) представил коллегам свой ответ на запрос уже ликвидированного Госбюро по правам человека, в котором подробно объясняет, почему, например, недопустимо печатать на иностранных языках информативные буклеты для жителей или переводить на русский объявления на дверях.**

В июле 2006 года Госбюро по правам человека направило премьеру письмо, в котором указало на несоответствие Сатверсме и международным правовым нормам правил использования языка, предназначенного для информирования населения. Айгар Калвитис переадресовал запрос главе Минюста. На подготовку ответа ушел почти год. И вчера содержательный текст на четырех страницах был представлен на заседании Гайдисом Берзиньшем.

Суть информативного послания проста: Минюст считает опасения Госбюро по правам человека необоснованными, поскольку все происходит в соответствии с Законом о госязыке. Минюст не согласен, что правила об употреблении гос-языка ограничивают полномочия работодателей или как-то противоречат международным нормам о правах человека.

По мнению министра-"тевземца", внесение изменений в нормативные акты, которые облегчат публичный доступ к информации на иностранных языках, может "деформировать информативную среду госязыка".

Выслушав пугающие доводы Берзиньша, правительство постановило в законах ничего не менять. И впредь, как и раньше, общаться с налогоплательщиками исключительно на государственном языке.

### Что думает оппозиция

**Борис ЦИЛЕВИЧ, депутат Сейма от фракции Центр согласия, депутат Европарламента, член латвийской делегации в ПАСЕ:**

— Ситуация симптоматична. Это, пожалуй, первое разногласие из-за языка не между правыми и левыми, а между государственной правозащитной организацией и правительством. По сути, это разночтения между двумя правительственными институциями. То, что этот вопрос подняли именно Госбюро по правам человека и Секретариат по делам интеграции, совершенно четко показывает, что у нас очень серьезные проблемы с использованием языков. Нормы Европейского союза не регулируют этот вопрос. Хотя на уровне политики ЕС поддерживает и укрепляет многообразие языков в государствах.

Тем не менее, некоторые принципиальные нормы Европейского союза имеют к использованию языков непосредственное отношение. Во-первых, это принцип недискриминации и равенства. Если правила, принятые на нацио-нальном уровне, приводят к ситуации, когда люди, принадлежащие к языковым меньшинствам, оказываются в неравном положении, например, не имеют доступа к информации, не могут использовать свое конституционное право обжаловать какое-нибудь решение суда, потому что им не ясна процедура и т.д., тогда констатируется, что национальные нормы противоречат антидискриминационной директиве. И в этом случае в конфликт обязательно должен вмешаться омбудсмен. Он должен делать не только формальный, но и содержательный анализ ситуации.

Но, кроме того, не стоит забывать, что помимо директив Евросоюза Латвия должна подчиняться и другим обязательствам. В частности, Рамочной конвенции. И очень интересно, что о данной проблеме скажет Совет Европы, когда осенью будет рассматривать латвийский доклад. Тем более что кроме официального доклада будет подготовлен и "теневой", который представят неправительственные организации.